

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 78 (1952)  
**Heft:** 35

**Illustration:** Hundstag-Nachtrag  
**Autor:** Croissant, Eugen

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

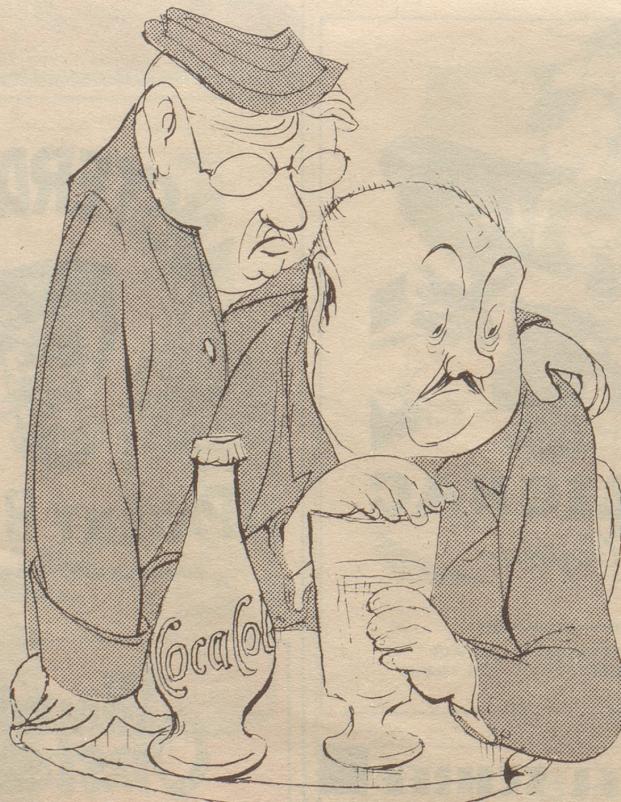
## Ferien daheim

Meine Schwiegereltern, die im achten Stock des achtstöckigen Hochhauses einer unserer Großstädte wohnen, sind höchst geruhsame, lebenslustige Leute, die ab und zu auf ausgefallene, komische Ideen kommen. Der Schwiegerpapa hat, wie alle rechtschaffenen Schweizer, eben seine dreiwöchigen Ferien ange treten. Man hatte allerhand Pläne geschmiedet und war schließlich übereinkommen, zunächst zwei gesunde, ruhige Wochen der Erholung in einem Baselbiet Badeort — das gibt es tatsächlich — und die letzte Ferienwoche auf mehr oder weniger großem Fuß auf einer Reise im nördlichen Titoslavien zu verbringen. Am Tage der Abfahrt ins 'Beedli' aber regnete es unglücklicherweise, und die Schwiegereltern gaben spontan jegliche Hoffnung auf eine stille Frefj- und Ruhekur im Baselbiet auf. Sie beschlossen vielmehr, die beiden Wochen vor der Auslandreise ganz einfach zuhause zuzubringen. Das heißt: Ausschlafen am Morgen, englisches Frühstück (inkl. Speck, Eier, Käse aus Straßburg), Fahrt mit Bahn oder Autobus in die nähere Umgebung der Stadt, zu der automatisch auch der Schwarzwald gehört, Hungern bis 19 Uhr, üppiges Essen in einer der vielen Frefjbaizen der Stadt, Nachtruhe usw. usw. Man sieht, eine nicht eben geruhsame und nicht eben

wohlfeile, aber wenigstens eine beglückende Ferienexistenz.

Wenn nicht ... Ja, wenn nicht am Dienstagmorgen, nach später Heimkehr am Vorabend, die Schwiegermama durch ein ihr wohlvertrautes, absolut unferienmäßiges Geräusch aus tiefstem Schlaf geweckt worden wäre. Man sollte meinen, in ca. 30 Metern Höhe sei man vom Straßenlärm verschont. Doch keineswegs! Die gute Schwiegermama als zuverlässige und gewissenhafte Hausmutter ließ sich durch dieses Geräusch — Klick ... schrumm ... klick — sogar aus dem Ferienschlummer wecken, schnellte aus den Federn und brüllte: «Rasch Fredy, die Mistkübel-Männer sind unten!» Was blieb dem schlaftrunkenen Fredy anderes übrig, als eiligst in die Hosen zu steigen, das Nachthemd hineinzustopfen, in die Küche zu rasen, den Ochsnerkübel zu ergreifen, zum Lift zu rennen, sich hinuntergleiten zu lassen, aufs Trottoir zu treten und — den Abfuhrwagen wegfahren zu sehen ... Ohne lange zu überlegen (wie wollte man auch, mitten in den Ferien), eilte er ihm nach und konnte keuchend noch eben den Mann auf dem hintern Trittbrett erreichen, der ihm behende den Kübel entriß, öffnete, umkippte (den Kübel) und dem schwitzenden, rennenden Schwiegerpapa wieder aushändigte mit den Worten: «Wäge was renne Si mir au nooch miteme lääre Mischtkübel?»

BM



Hundstag-Nachtrag

„Was — Du bist ein Cocacollaborateur?“



## Das kleine Erlebnis der Woche

Lieber Nebelspalter!

Zu meinem Erstaunen sitze ich allein in meinem Lieblings-Kaffeestübli hinter einer Schale Gold. Da läßt sich auf einmal aus dem anstößenden Laden eine teilnahmsvolle Stimme vernehmen: «s isch mein ruig bi Ine hütt, Frä Wäber?»

«Reded Si mer nöd devo, s isch natürli wider als im Zirkus. D Lüüt wüssed ja efange nüme, für was für tumms Zügg si soled ires Gält ussgee.»

Darauf versucht die Kundin für die Verworfenen eine Lanze zu brechen: «Hä, das isch gar nöd so öppis Tumms. Sind Sii dänn na nie gsy; das gfiel doch Ine gwüfz au?»

«Ich? Jää meined Si, mir heigid Zyt für esoo öppis? Uusgrächnet iefz, wommer all Tag müend e paar Hundert Schinkebrööfli mache für de — Knie!»

Karl

\*

Mit Behagen lese ich das Episödchen vom Bundespräsi und Volk in Deiner Nummer 33. Bald aber legt sich meine Stirn in Falten: Wer ist der elegante und zielsichere «Er»? Das Schamgefühl, das sich über dem nutzlosen Studieren einstellt, überwinde ich und stürze ans Telefon Nummer 11. (Allerdings nicht, bevor ich mich vergewissert habe, daß das Fräulein nicht nachprüfen kann, woher der Anruf kommt!) «Fräulein, bitte, wer ist Bundespräsident?» «Bundespräsident? — ein Moment bitte! — Kobel!»

«Kob-let? Merci viermal, Fräulein.» Mein Herz ist ruhig geworden, und mit Freuden werde ich alle Unwissenden belehren!

Dorette

\*

Am eidgenössischen Hornusserfest in Bern habe ich neue Wortbildungen gehört, die ich Dir schnurstracks mitteilen will. Weißt Du, wie die Jugend Berns das Nationalspiel B (= Hornussen) nennt? Stratosphären-Pingpong.

Und das Alphornblasen? Gröllhalde-Saxophon!

MG

Neue Restaurations-Lokalitäten BAR  
Küche für Feinschmecker

**Gasthaus Löwen**  
Staad

Tel. (071) 4 24 83

Parkplatz

M. Dornbierer